

Міцніють...
(Закінчення зі стор. 1)

— Звичайно, українською, вважаю, що було б незрозумілим, якби спілкування велося іншою мовою. Не забувайте, адже я не є космонавтом Зоряного містечка, що під Москвою, а Національним космічною агенцією України (НКАУ).

— Якщо вже мова зашла про НКАУ, то просив би вас децю розповісти про цю агенцію, які її завдання і хто її очолює?

Національна космічна агенція України — це суверенний державний департамент, який займається координацією діяльності всіх структурних підрозділів, що мають безпосереднє відношення до дослідження навколишнього простору. До неї також входять і спеціальні військові формування.

НКАУ має власний загін космонавтів, який складається з трьох чоловік. Я певний, що з часом він зростатиме в міру поширення космічної програми.

Генеральним директором НКАУ є Олександр Негода.

— А тепер варто було б коротко розповісти про Леоніда Каденюка, скажіть, що він візьме з собою у полет?

— З біографією першого українського космонавта Леоніда Каденюка читачі мали змогу познайомитися з допомогою зібраних масової інформації. Мені залишається лише додати свої особисті спостереження.

Насамперед, хотів би зазначити, що Леонід є людиною дуже освіченою, має великий досвід випробування військових літаків. До своєї мети — здійснення космічного польоту — він йшов довгих 20 років. Відверто кажучи, я не знаю, чи зміг би повторити його шлях, може зміг би, але це дуже важко.

Окрім всього, Леонід прекрасний батько, разом з дружиною Вірою виховує двох синів.

Мені відомо, що Каденюк візьме з собою в космос державний прапор України, тризуб, "Кобзар", а також пісні Солов'яченка.

— Осміліть задати вам запитання, яке пов'язане з попереднім: скажіть відверто, чи не задрить Каденюков?

— Можу без вагань відповісти, що вибір того, хто полетить у космос у складі американської залоги, зроблено цілком справедливо. І в той же час принагідно пригадайте відомий афоризм, в якому мовиться, що поганій той воєн, який не мріє стати маршалом. Якщо

бути гранично відвертим, то мушу визнати: сподівався, що виберуть мене. Остаточне рішення приймала міжурядова комісія Гор-Кучма, вона і затвердила кандидатуру Леоніда. Як громадянин України, я повинен поважати таке рішення, хоча в душі, звичайно, заздрю йому.

В той же час добре розумію, що входить з Леонідом до одного загону, і ми повинні один одному допомагати. І в цьому полеті будемо діяти разом. Каденюк проводитиме експерименти в орбіті, а я і ті самі експерименти буду проводити на землі. Після приземлення "Колумбія" ми порівняємо одержані результати і з'ясуємо, як мікрогравітація впливає на різні рослини.

— Цікаво було б довідатися, коли у вас зародилася ідея стати космонавтом і як вона зійшлася?

— Не можу сказати, що це з дитинства мріяв про дослідження навколишнього простору. А втім, великий вплив на вибір моєї майбутньої професії справили американські астронавти, які першими у світі висадились на Місяці. Того після закінчення середньої школи вступив до Петербурзької військової космічної академії.

Після одержання диплому, командування академії запропонувало мені продовжити навчання в аспірантурі. Я погодився, однак незабаром відомості від військової кар'єри. Запитався чому? Охоче відповів. Якби я залишився в Петербурзі, то після закінчення аспірантури мене не відпустили б з армії. А саме в той час Україна стала незалежною і мені хотілося якнайшвидше повернутися на батьківщину. Я звільнився з армії і приїхав до Києва, де влаштувався в Інститут магнетизму Національної Академії Наук України. Одночасно продовжував працювати над дисертацією, яку захистив у Харківському Університеті і здобув звання кандидата наук.

— Чи має ваша дисертація практичне значення?

— Безумовно. Я певний, що мої наукові дослідження знайдуть застосування на радіолокаційних станціях, а також при пошуках корисних копалин під землею.

— Можливо, це цікаво і вашим батькам і скажіть, чи схвалили вони ваш вибір?

— Насамперед варто сказати, що я народився в 1970 році. А тепер два слова про моїх батьків. Тато — Ігор — генерал-лейтенант у резерві, служив в апараті Міністерства Оборони України, колишній командир ракетного підрозділу. Мати —

НАША АДРЕСА:
272 Old Short Hills Road
Short Hills, NJ 07078
Тел. 973-376-5140
Факс: 973-376-4988

Ваш внесок допоможе дітям!
(прошу зазначити суму)

☐ \$1,000 ☐ \$100
☐ \$500 ☐ \$25
☐ \$250 ☐ інше

Прізвище _____
Адреса _____

Телефон _____
Дякуємо за Ваш безплатковий внесок.
Будь-ласка оформітьте Ваш чек на ім'я SCRF. Ми швидко відповімо Вам за допомогою.

Оксана — хемік за професією, викладала у вищих навчальних закладах, тимчасово не працює. Наша родина мешкає у Києві. З боку батьків одержав нову підтримку, коли обрав професію космонавта.

— В біографії, яку розповсюдила НАСА, казалося на вашу причетність до козацтва. Пояснить, будь ласка, що маєте на увазі?

— Йдеться про моє членство в міжнародній історичній культурній організації Українське Козацтво, до чого з генерал-майором Мулявою. Вона має кулені в раді країн, в тому числі в Канаді та Америці. Мене приписали до сотні космічного зв'язу. Однак тут, у Гостині, я поки єдиний козак, підтримую телефонним контактом з нашим головнокомандуючим Володимиром Мулявою.

— Як ваше військовоє завоювання?

— Я старший лейтенант резерву, а Леонід Каденюк — полковник резерву.

— Чи маєте нагороду?

— Не маю бо, як вже вище вказував, я звільнився із збройних сил Росії, а за це нагород не дають. Приїхавши в Україну, прийняв присягу, як офіцер резерву Військово-повітряних сил.

— Тепер хотів би задати вам кілька питань, які стосуються особистого життя. Не заперечуєте?

— Ні, прошу, питайте, спробую відповісти.

— Я знаю, що ви досі не одружені. Цікаво довідатися, чи маєте кохану дівчину і чи збираєтесь найближчим часом справити весілля?

— Мушу визнати, що в даний момент такої дівчини, з якою готовий жити, немає. Є знайома дівчатка, але це поки не серйозно.

— Чи будете займатися, коли повернетесь додому?

— Звичайно, продовжу працювати в загоні космонавтів, буду готуватися до виконання наступних завдань.

— Як буде в театрі, якщо музикою захоплюєтесь, які пісні співаєте?

— Мій улюблений театр у Києві то Національна опера, захоплююся класичною музикою. Мені подобаються всі оперні вистави, особливо ті, що виконуються українською мовою, а саме "Запорожці за Дунаєм" і "Тарас Бульба". Дуже люблю українські народні пісні, сам виконую їх.

— А тепер маєте нагоду зустрітись до читачів газети, з нагоди полету українського космонавта у складі американської залоги. Будь ласка.

— Гадаю, що читачі газети в своїй більшості є українцями, які в силу різних обставин залишилися поза межами України. Хотів би їм подякувати за те, що вони не забу-

ли рідної мови, національних традицій і звичок. Не буде перебільшенням, коли скажу, що незалежність України здобута в певній мірі завдяки зусиллям діаспори. Американці українського походження довели, що вони є частиною працездатної і миролюбного народу, вони формують у ЗСА громадську думку. В тому ж останнім часом зміцніли дружні відносини між Україною і Америкою, вагомих внесок діаспори.

І, нарешті, хотів би побажати, щоб в далішому здійсненні польету українських і американських космонавтів, а це без сумніву принесе взаємну користь. Земля у нас одна і Україна теж одна!

Слава Україні!

Українська громада в Томс Рівер відзначила Першого Листопада

На день 1-го листопада припадає багато подій в українській історії великого значення. А саме, 1-го листопада 1918 року проголошено самостійність Західної України, на львівському ратуші перший раз по довгих століттях повісив синьо-жовтий прапор. Рівнож року листопада 1944 року відійшов у вічність заступник львівського роду, пресвятий мученик Митрополит Андрей Шептицький.

Тож за ініціативою громади та опції-партиї Августа Молодовича відправлено Службу Божу в

Пишуть...

(Закінчення зі стор. 1)

лення українського життя на тому відтинку розповідає Мирон Сурмак, власник крамниці "Сурма" на 7-й вулиці і Роя Лозинська з УККА на Другій авеню, як також ексекутивний директор його Надя Татчин. Усі вони стверджують пропліт, "нової крові", тобто нових поселенців молодшого віку, які навіть не живуть в Нью Йорку, але приїждять до церкви і на різні українські імпрези, чи хоча б на закупівлі в українських крамницях, які останньо збільшилися ще одним українським м'ясарем на 1-й авеню.

Ізраїльські...

(Закінчення зі стор. 1)

Сгинути та Сирії. Йдеться про те, що арабський світ може виступити проти жидів збройною коаліцією.

Схома причина: сирійські та єгипетські генерали є певні, що їхні збройні сили не тільки вже не поступаються перед ізраїльськими, але перевищують їх.

Остання, восьма, причина полягає в тому, що жидівська спільнота внутрішньо розколота, бо далеко не всі в Ізраїлі погоджуються зі знайдено політикою прем'єра Беняміна Нетанягу.

Щоправда, Р. Бен-Ішай закінчує свою статтю оптимістичним висновком: мовляв, арабам краще не впроваджувати нашої сили, бо вона є набагато більшою, ніж їм здається. До того ж, з'єднавши Стейтс Америки ніколи не залишатимуть Ізраїль у біді.

Без української мови і книжки — не буде й української дитини!

ПРОСИМО ДОПОМОГИ ДІТЯМ

Сироти на водіїв' домі північної селянської області

Українська громада в Томс Рівер відзначила Першого Листопада

На день 1-го листопада припадає багато подій в українській історії великого значення. А саме, 1-го листопада 1918 року проголошено самостійність Західної України, на львівському ратуші перший раз по довгих століттях повісив синьо-жовтий прапор. Рівнож року листопада 1944 року відійшов у вічність заступник львівського роду, пресвятий мученик Митрополит Андрей Шептицький.

Тож за ініціативою громади та опції-партиї Августа Молодовича відправлено Службу Божу в

Ділимося сумною вісткою, що 10-го серпня 1997 року відійшов у вічність на 80-му році життя

СВ. П.

МИКОЛА ІВАНКО

Осиротив свою дружину ОНІСИЮ, близьких і рідних, тут в ЗСА і в Україні.

Він був патріот і відданий працівник у церковному житті.

Вічна йому пам'ять!

Ділимося сумною вісткою, що 28-го жовтня 1997 року відійшов у вічність

бл. п.

ОЛЬГА (ДОЗЯ) ГАНКЕВИЧ

з дому ШМАТЕРА нар. у Самборі, Україна

ПОХОРОН відбувся 31-го жовтня в Торонто, а тілінні останки спочили на Park Lawn Cemetery, Торонто, Канада

Залишені у глибокому смутку:

син — ЮРІЙ з дружиною ОКСАНОЮ і онук ДМИТРО

БРАТСТВО КОЛИШНИХ ВОЯКІВ 1 УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ УНА

Станція в Лігаїтоні, Па.

З болем і смутком повідомляємо наших побратимів і українську громаду, що 12-го листопада 1997 року упокоївся в Бозі на 91-му році життя колишній капелан 1 Української Дивізії УНА та учасник боїв під Бродами

СВ. П.

о. БОГДАН ЛЕВИЦЬКИЙ

СВЯЩЕНИК ПОХОРОНИ відправи відбулися в понеділок 17-го листопада 1997 р., з церкви Пресвятої Віри Марії МакАду, Па. на місцевий цвинтар.

Дружини покійного отця добродійні СОФІЯ ЛЕВИЦЬКА і всієї родини висловлюємо наше щиро-сердечне співчуття.

УПРАВА СТАНЦІЇ

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

З волі Всевишнього відійшов від нас вік тому 16-го листопада 1996 року наш дорогий БРАТ, ШВАГЕР, ВУЙКО, КУЗЕН, ХРЕСНИЙ БАТЬКО

бл. п.

ВАСИЛЬ ТКАЧУК

уродженець Гуцульщини село Шешори Косівського повіту, проживавши термістич 84 роки життя. Молодим хлопцем лишився сиротою і важко вибивався в люди, здобуваючи звання професійного столяра. Поза працюю у своїй мові вартості, брав активну участь в громадському житті села. У "Пресвіті" молодочесні організації "Луг", "Камінері", "Кооператив", "Рідний Школі", а в часі воєнних років в його домі проходила підліткова активна праця — підготовка, що і було одною з причин думати про еміграцію в 1944 році.

Відбувши свою працю в німецькому каменоломні, а потім в переселених таборах, покійний висидів в 1949 р. до Канади, а в 1956 до Філадельфії у ЗСА. Тут включився в громадське життя.

Стає членом, добродієм а то й мешаном українських установ. Член Української громади, Видавництва "За Волю України", УКА, УАКР, Українського Музею, братських союзів в тому УНСОЗУ. Член — добродій Українського Екзильного Уряду — УНР, Спортивного Осередку "Тризуб", "Канелі Вандуристів Гуцульського Т-ар", "Молодіжний", та місцевий Український Освітній Культурний Центр Філадельфії. Допомігав фінансово, виславляючи тисячі доларів в Україну.

Будучи скромним, товаришким і жертвеним користувався пошаною в громаді.

Похоронений у православному цвинтарі св. Андрія у С. Вандв Брук. Вічна йому пам'ять!

При тієї нагоді хочемо подякувати д-рам старшому і молодшому Димку за лікарську опіку над покійним через довгі роки. Покійний терпів тяжку астму, запалення легень, а крім того раку легень.

Дякуємо родині і приятелям за відвідини в лікарні, розраду і допомогу. Дякуємо пароху української католицької церкви благоговіння П. Д. М. в Мелроу Парку, Філа. (де покійний о. шматковий) Я. Мелроу Парку за похоронне відправлення, а о. П. Лабінського за відправу на цвинтарі в Вандв Брук. Дякуємо голові Гуц. Тоа, "Черемш" М. Лудевому, який під час Панахиди в похоронному заведенні виголосив пригнітне слово, підкреслюючи любов і активність покійного у близькій історії служби в Україні.

Дякуємо Іванові Тимчуків за щирі слова прощання на трізниці. Рівнож Олександр Стойкий за теплі слова в дорозі вічності хресному батькові, а також Улані Процюк за зворушливі поетичні слова пошани та пращання свогого вихованця.

Про нелегкий прощаний шлях покійного говорив брат Дмитро, який рівнож подякував всім і за все.

Ще дякуємо тим друзям, які несли домишки і занесли їх там, де нема вже болу ні печалі, а життя вічне.

Щиро дякуємо всім людям доброї волі з близької і далекої, як Канади, Чехії, Німеччини, Румунії й України за млі співчуття, за квіти, за участь в похороні, та датки на добродійні цілі, якіми спели невичисний вінець покійному.

На Службі Божі зложили:

По 10 дол. — Віра і Роман Андрійчук, Степан і Ірена Бойко, Анна і Іван Бейсок, Анна і Лука Бабій, Анна Теріс-Пильчук, Анна Купфер, Анна і Стефан Міхук, Марія і Роман Олександрович, Теодосій Онуфреюк, Уліана і Олесь Процюк, Теодор Рак, Марта і Антін Рубель, Зена і Володимир Романов, Ірена Стецюк, Євдокія і Дмитро Сороханок, Оксана і Левко Строчків, Павлина і Іван Строчків, Анна Тарнавська, Марія і Іван Тимчук, Дмитро Федорічук, Євгенія і Олександра Харків, Культурно-Освітній Центр, Марія і Іван Куліни, Оксана і Дмитро Ткачук.

На будову греко-католицької церкви і за "Довіряючий" в селі Козачів на Гуцульщині, яку свого часу обрали, а потім спалили московсько-большевицькі яничари. Ця та церква, за яку боролися як діти боронили свого сина В. Мороз та покійний Патріарх Володимир Романок — який там був лавром.

55 дол. — Оксана і Дмитро Ткачук, 40 дол. — Ірина Мороз, 25 дол. — Оля і Тарас Білінські; по 20 дол. — Євдокія і Дмитро Сороханок, Марта і Бранс Кручовські, Параска Романок; по 10 дол. — Анна і Іван Бейсок, Дмитро Федорічук, Гільда Фірко, Теодор Рак, Катруся і Володимир Васильчук, Роксолана і Михайло Луців, Параска Заліщиц.

На Український Освітньо-Культурний Центр: По 25 дол. — Оксана і Дмитро Ткачук, Марія і Василь Панчак, Анна і Стефан Макух, Марія Федак; по 20 дол. — Марта і Бранс Кручовські; по 10 дол. — Анна і Іван Бейсок, Ірина і Степан Бойко, Анна Бута, Дмитро Федорічук, Карола і Ярослав Федорічук.

На Гуцульський журнал "Гуцульщина", який видає Об'єднання Гуцульської західної діаспори зложили: По 50 дол. — Оксана і Дмитро Ткачук; по 25 дол. — Наталка і Степан Фірко, Марія і Ярема Ткачук, Катерина і Михайло Міхук; по 20 дол. — Анна і Іван Бейсок, Ірена і Степан Бойко, Євдокія і Дмитро Сороханок, Ірина і Ілько Шкромюк, Параска Романок, Анна Попорчак, Юстина Галіній, Емілія Водяничук; по 10 дол. — Роксолана і Михайло Луців, Ірина і Олесь Процюк, Володимир Васильчук, Марія Вельган.

Квіти прислали:

Гуц. Тоа, "Черемш"; Дмитро і Оксана Ткачуки та родина в Україні; Похоронили Оксана Михайлівна-Строчків, Марія і Іван Тимчук, Родина Троцюк, Білінські-Онуховські і Рубель, Дмитро-Стефан-Юрій Федорічук з родиною, Гільда-Наталка-Степан Фірко, Дмитро Михайло-Оля Пустьак; д-р Ярослав і Іванна Стахія; Юрій і Барбара Смит — Стефан і Ярема Сабо — Тесі і Ерік Круваль — Рут і Джері Галлер — родина Гіфіт — Шіла Лодес.

Картки слали:

Анна Бурій, Марта і Олег Бабій, Наталка Вайда, Марія Вельган, Володимир Васильчук, Борис Захарчук — Освітньо-Культ. Центр, Юстина Голіній, Адріан Гавлія — Банк "Бенівент", "Росіс Канада", Доріс і Мікола Лютій, Дмитро і Олена Олександрович, Катерина і Михайло Миколесні, Марія і Ярема Ткачук, Марія і Петро Поляножко, Параска Романок, Ліна і Володимир Тромас, Оля Ткачук, Ярка і Ігор Ткачук, Анна Тарнавська, Гільда Фірко, Леона і Зена Тарнавська, Ірина і Ілько Шкромюк, д-р Юрій Семіонко з родиною, Оксана і Анна Стефанчук, Оксана і Василь Крилюк з родиною, Марія і Василь Боринський з родиною, Анна Якічук, Марія Крилюк з родиною, Стефанка і Дмитро Діврич з родиною, родина Мартичук.

Окремо дякуємо родині і колишнім спільникам в рідних Шешорах, які в день похорону вислали Службу Божу та алуштували обід (поминки), а чотири гармонійні церковні давали співостіли про смерть колишнього жителі — парфана, який поминав записати ті давання і ховати від окупантів під час Другої світової війни.

Ще і ще раз подяка всім усім рідним приятелям і знайомим, нехай Всевишній нагородить вас.

Служба Божя з Панахидою відбувається в п'ятницю, 21-го листопада 1997 року, в церкві блаженних ПДМ в Мелроу Парку у Філадельфії о год. 9-й ранку.

Просимо про молитви за спокій душі покійного Василя брата — ДМИТРО — ОКСАНА з дітьми і внуками та родина на чужині й в Україні.

ЗАПРОШЕННЯ

Світова Федерація Українських Лікарських Товариств (СФУЛТ)

повідомляю, що

VII Конгрес СФУЛТ відбудеться в Ужгороді 16-20-го серпня 1998 року

Головні теми Конгресу:

1. Організація медичної опіки; 2. Підліткова медична освіта; 3. Масове обслуговування населення на раку; 4. Профілактична медицина; 5. Екологія; 6. Нові хірургічні та діагностичні методи; 7. Роль громадських медичних організацій у надданні медичної опіки.

До участі в Конгресі сердечно запрошуює лікарів та професіоналів споріднених професій. Гостям реалі!

Абстракт доповідей просимо надсилати до 15-го січня 1998 року на адресу:

Wasyly Szeremeta, MD, Temple University, Department of Otolaryngology 3400 Broad Street, Philadelphia, PA 19140. E mail: wasyly@erols.com.

Адміністративні справи пов'язані з конгресом поладуйте бюро подорожжів:

Score Travel, Inc., 1605 Springfield Avenue, Maplewood NJ 07040; tel.: (800) 242-7267; Fax: (973) 376-7903

До зустрічі в Ужгороді!

Д-р ПАВЛО ДЖУЛЬ Президент СФУЛТ

Д-р ВАСИЛЬ ШЕРЕМАТА Секретар і голова Наукової комісії СФУЛТ

Неуспіхи...

(Закінчення зі стор. 2)

обидвох армій, що треба читати російської армії, бо японська «служить тільки самообороні».

Японія і ООН

Росія буде переводити заходи на форумі Ради безпеки ОБ'єднаних Націй, щоб Японія було дано перманентне місце в Раді безпеки ООН, а Японія зобов'язана допомогти вивести Росію до Тихоокеанської економічної кооперативної організації. Російська сторона особливо підкреслює вагомість тих домовленостей і їхні договірні елементи позитивні наслідки. Обидві сторони наголошують, що ці договори не є спрямовані проти будь-кого, але міжнародна преса підкреслює, що вістрять ті договори звернені проти ЗСА, бо при їх допомозі Японія буде поважно унезалежнюється від ЗСА, а також проти Китаю, бо постає спільна потужна сила на азійсько-океанському обширі, де Китай домінує, а куди ЗСА намагаються перестати свій економічний потенціал.

Радія напевно за міжнародною пресою, яка має всі дані об'єктивно і нетензійно представити наслідки зближення і співпраці тих двох сил. ЗСА і Китай мають в ті справі мовчати, бо скажуть, а тим більше будуть проти, зроби́ти не можуть.

ГРОМАДСЬКІ ІМПРЕЗИ

Редакції вістки про громадські імпрези будуть поміщені у «Свободі» тільки після появи платних оголошень у щоденнику або «Українському Тижневику».

Редакція «Свободи»

НОВІ ВИДАННЯ

«Чорні живи» — Голд 1932-33 у Валківському та Коломацькому районах Харківщини, Тамара Поліщук, 369 стор., тверда обправа — 14.00 дол.
«Голд в Україні 1946-1947» — Документи і матеріали, 376 стор., тверда обправа — 30.00 дол.
«Голд 33 Народна Книга-меморіал» — Ліда Коваленко і Володимир Маняк, 584 стор., тверда обправа — 50.00 дол.
«MAPPA MUNDI» — Збірник наукових праць на пошану проф. Ярослав Дашкевича, 912 стор., тверда обправа, 54 авторів — 60.00 дол.
«Гербічник міст України» — Володимир Панченко, тверда обправа, 300 колор. гербів, 196 стор. — 25.00 дол.
«Історія української музики», том 1. — Лідія Корній, 314 стор., тверда обправа — 15.00 дол.

Замовлення плати до:

M. P. KOTS

P.O. Box 33, Lexington, NY 12452 USA

Чекі виконувати на: HOLODOMOR

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate
Foodstore Road
914-626-0641 Kerkonson, New York 12446
FAX 914-626-4638

Приїжджайте до нас на традиційний обід з нагоди ДНЯ ПОДАКИ

четвер 27-го листопада 1997 р. 1-ша по пол.

* Широкий вибір салат
* Індик з гарніром
* Стіл з відеосним супом
* Кава і чай

На спеціальне замовлення цілий індик для родини — додатково \$25

Просимо зробити замовлення заздалегідь на

Святковий обід

Оплата на Святковий обід 20.00 дол.
Для дітей до 12 років 10.00 дол.

Обід на День Подяки з нічлігом

Звичайні кімнати \$80.00 за особу \$150.00 за дві особи
Люксусові кімнати \$95.00 за особу \$175.00 за дві особи

Харчування для дітей від 13-17 років \$40.00 за дитину

харчування для дітей до 12 років безплатно

Нічліг включає традиційний обід, вечерю (стейк)

о год. 7-й веч.

Сніданок в п'ятницю, податки і чайові.

А згадаймо...

(Закінчення зі стор. 2)

здобула незалежність без одного пострілу, без людських жертв. Невісність! Часи російського царського кріпачства, солдичина, в котрі загнали нас наших молодих мужиків, куди теж понав молодий Тарас Шевченко. Жерти Крут, УНА, УСС, голод 1932-33 років, Береза Картизька, повстання Д. Карпатія, жерти УПА, Української Дивізії, масові вивози в Сибір під час і після Другої світової війни. Не вже це недостатньо заплатла за незалежність? Пішимо частку, згадуємо про цих молоденьких хлопців і дівчат, бібців УПА, котрі жертвували своїм життям, щоб наші покоління знали і ніколи про них не забули.

МОЖНА ВІДКУПИТИСЯ

Щоб вирішити проблему перенесення у виправний колонії для неповнолітніх злочинців, влада округу Твин Фоллс у стейті Айдахо має намір в окремих випадках замінити відсидження в тюрмі 500-долларовим штрафом, який зобов'язав би бути заплатити за своїх нечестивих дітей батьки.

НАГОРДА ІНВАЛІДОВІ

Ральф Коллі, що, пірвавшись на міні у В'єтнамській війні, втратив обидві ноги і руки, отримав нагороду «Неоспіаний герой», встановлену Американською асоціацією ветеранів-інвалідів.

Врятовано життя шістьом українським дітям

Організація «Український Дар Життя», спровадила від червня цього року, восьмеро хворих дітей з України до ЗСА, яким необхідна подібні операції серця.

Діти, які тепер перебувають в ЗСА це — 5-річний Степан Бойко, котрий вже вжив операцію і почувався дуже добре, 6-річний Вячеслав Пискунов, операція якого була запланована на понеділок, 17-го листопада, та 13-річний Олег Гух, операція якого відбулася у четвер, 13-го листопада.

Згадаю організація забезпечує пацієнтам та одного дорослого опікуна транспортування до України, а під час перебування дитини у лікарні перекладає. Крім того забезпечує моральною підтримкою як пацієнта, так і опікуна та технічною допомогою забезпечують родину-господаря, де приїжджі перебувають перед і після операції. Міжнародний клуб Ротари в Нью Джерсі збирає потрібні фонди на операції та в Україні пригтовлюють зв'язи хворі інших 12 дітей. Терпер докопують потрібні грошей на покриття коштів подорожі та інших конечних потреб для наступної групи дітей. Пожертви можна вислати до: Ukrainian Gift of Life, Inc., Suite 333, 233 Rock Road, Glen Rock, NJ 07451, іх можна також відіграти від податку.

ПРИЗНАЧЕНИЙ СУДОМ ДОРАДНИК для профспілок Кеннет Конбой, колишній федеральний суддя, котрий є чинним урядовим західним адміністратором корупції, хабарництва підпункту, у понеділок, 17-го листопада, повідомив про своє рішення не допустити Рона Кері, теперішнього керівника Американської федерації праці і Конгресу індустріальних організацій під перебранням на це становище. Причиною цього рішення є знайдення доказів про незаконні фінансові схеми Р. Кері, зокрема, перенесення з фондів профспілки 700.000 дол. на допомогу його особистій виборчій кампанії. Ця вістка неприємно вразила багатьох, бо Р. Кері був тим, що обіцявав вичистити профспілки. Тепер найбільш правдоподібним кандидатом на його місце буде Джеймс П. Гоффа, син легендарного Джеймі Гоффи.

КОМПАНІЯ MEEEST-AMERICA Inc.

потребує

людини до праці в рекламному відділі.

Необхідні знання української, англійської та російської мов.

Робота вимагає досвіду у створенні реклам для преси та рекламнітичних рекламних матеріалів (computer aided graphic design skills), а також досвід у журналістській праці.

Просимо вислати ваше резюме на адресу:

817 Pensylvania Avenue
Linden, N.J. 07036
або на факс: (908) 925-7898

ПОВІДОМЛЕННЯ

Для членів 14-го Відділу
З 3-днем 1-го грудня 1997 року, 14-ий Відділ злучиться з Відділом 76-им, секретарем якого є

АНДРІЙ ВОРОБЕЦЬ

Просимо членів 14-го Відділу звертатися у всіх справах плачення вкладок та забезпечення до секретаря 76-го Відділу на адресу:

Mr. Andrew Worobec
9 Bayard Place
Newark, NJ 07106-3613
(201) 873-8357 H
(973) 292-9800 Ext. 3055 W

Запрошуємо вас зробити несподівану приємність рідним чи знайомим передплатуючи їм «The Ukrainian Weekly».



Передплатити студентам
The Ukrainian Weekly

- Якщо маєте сина, доньку, внука чи внучку в університеті передплатити їм «The Ukrainian Weekly».
- Газета буде доставлена до місця навчання.
- «The Ukrainian Weekly» це помість, який допомагає втримувати зв'язок з українським життям та українською громадою і служить усім генераціям.
- У цій газеті знайдете цікаві матеріали з різних ділянок, як також з життя української молоді в Америці, Канаді та Україні.
- «The Ukrainian Weekly» це газета завадяк якій українська молодь задержить свою ідентичність.
- «The Ukrainian Weekly» це видання Українського Народного Союзу, найстарішої забезпеченої громадської української організації в ЗСА, яка завжди допомагає своїм членам, українській громаді та Україні.

Передплата

Річна \$40.00
Для нечленів: \$60.00

За число

Для членів: \$4.00
Для нечленів: \$6.00

Передплату надсилати до
The Ukrainian Weekly
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Fax: (973) 644-9310

Преса це немов зеркало душі народу. Його життя. Дописи з громад чи поодиноких частин країни, це вікно, через яке ми бачимо, що і коли в ній діється. Вони в меншій чи більшій мірі віддзеркалюють наші добрі і злі сторінки, наші зацікавлення, радощі і турботи, як рівнож наше державне і громадське життя.

Переглядаючи сторінки української імміграційної преси, бачимо багато інформації і статей в більшості негативних про ситуацію в Україні. Порівняно мало дописів про наше громадське життя. Це може бути доказом, що воно занепадає і істнує серйозна загроза, що воно може зовсім припинитися. Тривожним є факт, що в дискусіях на це тему, часто навіть досвідчені громадські діячі кажуть — громадські імпрези з національною і політичною тематикою є непродуктивні та дефіцитні і вони вже тепер не мають такого значення, як колись, тому що вже є вільна українська держава.

Таке розуміння справи — це велика помилка, за яку ми можемо дорого заплатити. Ми, що живемо на чужині, з власного досвіду знаємо, що власне імпрези з національною і патріотичною тематикою були тим місцем, де розбуджувались, кристалізувались і закріплювались наші національні почуття. Вони допомагали багатьом з нас на чужині, дала від нашої батьківщини, залишитись ширими патріотами України і патріотичними та захисниками її національних інтересів. Ми, що живемо на чужині, з власного досвіду знаємо, що власне імпрези з національною і патріотичною тематикою були тим місцем, де розбуджувались, кристалізувались і закріплювались наші національні почуття. Вони допомагали багатьом з нас на чужині, дала від нашої батьківщини, залишитись ширими патріотами України і патріотичними та захисниками її національних інтересів.

За старанням Відділу в українській католицькій церкві св. Володимира о. Мезомею відвідував Св. Літургію в наміренні українського народу. Святцова академія з цієї нагоди відбулася у залі Парохіяльного Центру в Нью-Йорку, при співучасті великої

KARPATY
Export Import Ltd.
120 Runnymede Road, Toronto
Canada M6S 2Y3
(416) 761-9103
1-800-265-7189

гроші, речові пакети, харчові пакети, листи та документи
до рук адресата в Україні та інші держави без мити

KARPATY TRAVEL
КВІТКИ ЗАПРОШУЮТЬ МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ВІЗИ

Паші знання - як поспішити чи зійти, то через KARPATY!

Чи знаєте, що «СВОБОДА» це не тільки найстаріший український щоденник у світі безперерійної появи, але й найдешевший.
За нього платять члени УНСОУ 30 центів, а нечлени — 40 центів.
Чи не варто підтримати цю газету передплатуючи?
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800

Український Народний Союз

спонсорує на СОЮЗІВЦІ в будинку ГАЛИЧ ДІМ для сеньйорів членів УНСОузу Foodmore Road Kerkonson, New York 12446

Постійне перебування — всі обслуговує:

- повне харчування - 3 рази денно
- корист з усіх розважальних програм на Союзівці
- дружне і безпечне оточення
- участь в українській громаді
- біля українських церков
- свакі прискілки повітря

За дальшими інформаціями та аплікаціями прошу телефонувати до: Головної канцелярії — Тел: (973) 292-9800

Аплікації приймаємо від вересня до травня

- Пропонуємо позад літнім сезоном Перебувати на СОЮЗІВЦІ
- На короткий час - мінімум один тиждень
- Ця програма відкрита для всіх зацікавлених сеньйорів
- Членів і не-членів УНС.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054
Тел: 973 292-9800 Факс: 973 292-0900

Свято Покровительськи Українських Збройних Сил

національно свідомий і політично вироблений може вибрати уряд, який чесно працюватиме для добра України і її народу. З розумінням потреби такої праці в громаді, 42-ий Відділ ООЧСУ на Лонг Айленді вів свою діяльність, а це не є легке завдання. Поміняючи всі труднощі наших часів,



Колішній воєк УПА Мирон Мицько з членами співочого зуртка ООЧСУ відкривають свято Національним гимном України.

Відділ з успіхом продовжує цей важливий відгінков громадської праці. Тільки в 1997 році за старанням Відділу ООЧСУ 20-го квітня українська громада на Лонг Айленді величаво і дуже вдало під кожним оглядом академією відзначила скорботу річницю 50-ліття героїстичної Акції «Вісла».

20-го жовтня Відділ влаштував Свято Покрови — Покровительськи Українських Збройних Сил, яким відзначено 55-ту річницю створення УПА і 30-ту річницю її рейду на Захід.

За старанням Відділу в українській католицькій церкві св. Володимира о. Мезомею відвідував Св. Літургію в наміренні українського народу. Святцова академія з цієї нагоди відбулася у залі Парохіяльного Центру в Нью-Йорку, при співучасті великої

поміж ними в уніформі колишній воєк УПА Мирон Мицько і слідом за ним в українських строях члени співочої групи Відділу ООЧСУ, маршовим темпом через зал внесли на сцену український і американський прапори та, при співучасті всіх присутніх, розпочали програму українським національним гимном. Описав М. Мицько відчитав Присягу Воїна УПА, а відтак закликав усіх однохвилинно мовчати, щоб віддати пам'яті всіх воїнів, що загинули за волю України.

Після цього зворушливого відкриття голова Відділу Катерина Мицько у своєму вступному слові, між іншим, сказала: «Для українського народу Свято Покрови має пошійний характер — релігійний і національний. В цих святкуваннях віддзеркалені основні дороговкази нашого духовного і національного життя, а саме — Бог і Україна. Під час громадських імпрез з нагоди Свята Покрови ми згадуємо, вишановуємо і молимося за тих, які стояли і стоять на сторожі української держави, а в час довгої і жорстокої війни бездержавності болісно, страждали і гинули за визволення України з ворожого ярма. Сьогодні ми молимося до Пречистої Дви Марії — Небесної Покровительки Українських Збройних Сил це від княжих часів — і за її посередництвом до Всемогутнього Бога за кращу долю для України і українського народу. Молимося, щоб і тепер у вільній українській державі, в цей невимовно важкий для нас час. Вона дітнула свою ласкою воєвків Української Армії і запалила в їхніх серцях іскру ширшої любові до Бога, України і українського народу та допомогла їм чесно служити Україні, а в разі небезпеки для держави, щоб вони зуміли її захистити».

Дальшу програму свята дуже вміло перевела член Управы Відділу Наталія Шуровська, яка кілька років тому приїхала з родиною з Одеси, а тепер активна в українській організації громади, а особливо у Відділах ООЧСУ і УККА. Голіву доповідь під заголовком «Історія Українського Військового» виголосив знайомий громадський діяч, член Головної Управы ООЧСУ Теодор Олещук. Мистецька частина імпрези була багата і різноманітна. Першою точкою мистецької частини був виступ великої групи дітей, які спільно виконали «Молитву до Богоматері». Дітей добре підготувала імпрезова референтка Від-

ділу, яка також недавно приїхала з України, Леся Козій. З індивідуальними декламаціями виступили наші найменші декламаторки — Любія Козій і Христя Гусак, дею старші Роксолана Гішта і Наталя Михаськів. Всі вірші були вміло підібрані і добре виконані, за що присутні нагороджували виконавців широким оплеском. Однак з найбільшим захопленням вони сприйняли виступ студентки університету, члена Імпрезової Референтури Відділу ООЧСУ, знаної декламаторки Ізольти Максим, яка знаменито виконала вірш члена Відділу — Михайла Якубовського. «Не всім судилося».

У музичній частині програми виступила група молодих членів Відділу, які при аккомпанементі Богдана Михайлишина милозвучно виконали ряд січових, партизанських і народних пісень. Кожну їхню точку присутні нагороджували широким оплеском і певною дозою гордості — мовляв, подивіться: це наші власні співки.

В програмі свята виступила також знава української громади група із своїх виступів на різних фестивалях і оселях трио «Обереги». Вони на відео мистецтвом рівні виконали свою програму. Більшість присутніх сприйняли їх виступ ентузіастично.

Підсумовуючи, належить підкреслити, що імпреза була дуже вдала. Участь великої кількості дітей і молоді — безперечно дуже позитивна явище, і за це організатором належить велике признание. На закінчення ведуча програмою Н. Шуровська в імені 42-го Відділу ООЧСУ зложила ширшу подяку всім, хто в якій-небудь спосіб причинився до успіху цього свята. Імпреза закінчена відспіванням «Боже Великий».

Катерина Мицько

UKRAINE
Early registration bonus:
3 FREE DAYS IN BUDAPEST
at DELUXE GELLERT HOTEL
Offer expires Dec 25, 1997

SCOPE TRAVEL INC.
6025 Sandown Ave. Toronto, ON M3J 1P6
(416) 373-8958 or 800 242-7257
www.scopeintl.com info@scopeintl.com

1998 UKRAINE
Tour program is ready!

Early registration bonus:
3 FREE DAYS IN BUDAPEST
at DELUXE GELLERT HOTEL
Offer expires Dec 25, 1997

SCOPE TRAVEL INC.
6025 Sandown Ave. Toronto, ON M3J 1P6
(416) 373-8958 or 800 242-7257
www.scopeintl.com info@scopeintl.com

Фірма у Кенніс для реклами та продажу продукції, шукає 4-ох осіб. Платня \$2200 плюс подорожні. Вимагається чисткове знання англійської мови.
Тел.: 1 (718) 459-0548
від 1-ої до 6-ої год. по пол.

«КНИЖКА ПРО ДОРОГОЦІНІ КАМЕНІ»
Золото, срібло, платина
Книжку можна набути в JOHN ROMANATION 1837, 6th Ave., Watervliet, N.Y. 12189.
Ціна \$30.00 + 3.00 пересилка.
Крім в київській «Свободі», Арца, Сирма в Нью-Йорку та в Торонто.
ІВАН РОМАНЮШИН

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами за БРОКХ, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
ЛЮС НАЙГРО - директор
Родина ДМІТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568